



OFFICEJET PRO 8100

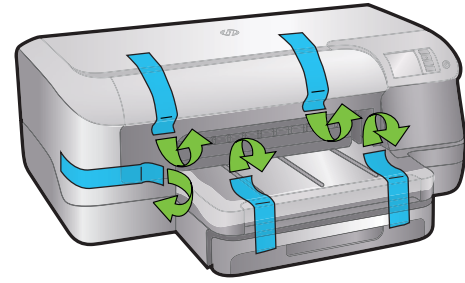


Inledning
Aloitus
Innføring
Start
Начало

Alustamine
Pradžia
Sākums
התחלה

www.hp.com/go/customer-care

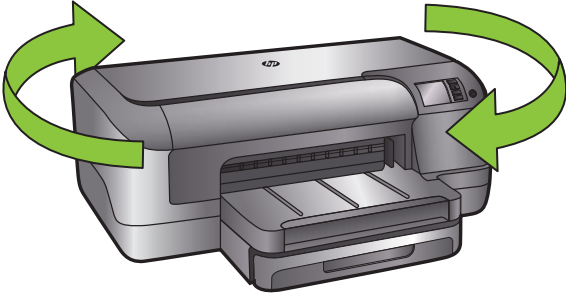
1



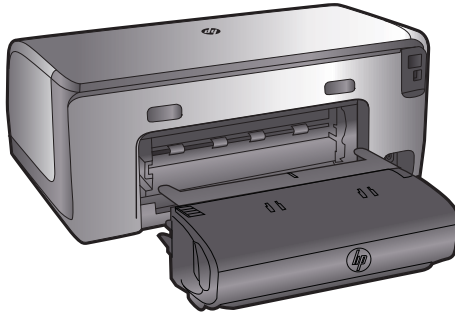
- SV** Ta bort tejp och förpackningsmaterial.
- FI** Poista teippi ja pakkausmateriaalit.
- NO** Fjern teip og emballasje.
- DA** Fjern tape og emballage.
- RU** Удалите ленту и упаковочные материалы.
- ET** Eemaldage kleepindid ja kogu pakkematerjal.
- LT** Pašalinkite pakavimo juosteles ir pakuotės dalis.
- LV** Noņemiet lenti un iepakojuma materiālus.
- HE** הסר את הסרט ואת חומרי האריזה.

2

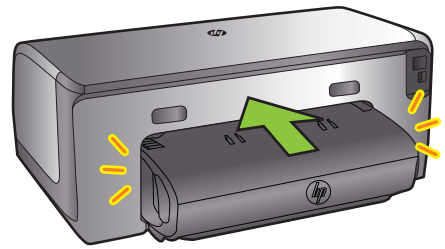
2a



2b



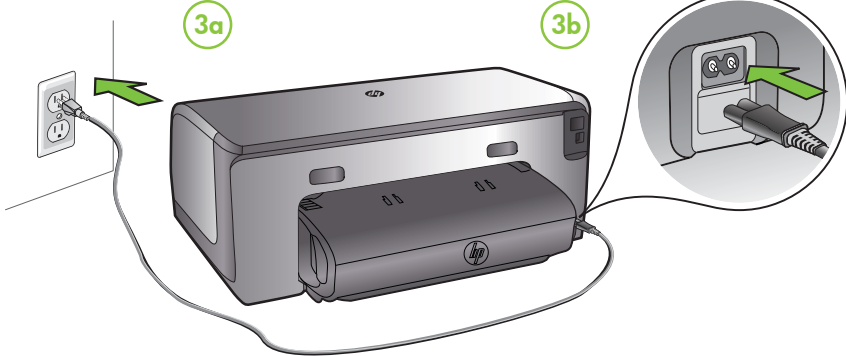
2c



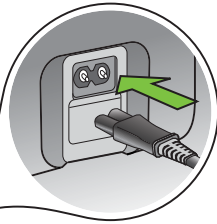
- SV** Installera HP:s tillbehör för automatisk dubbelsidig utskrift.
- FI** Asenna HP:n automaattinen kaksipuolisen tulostuksen lisälaite (kaksipuolisen tulostuksen yksikkö).
- NO** Installer HP's ekstrautstyr for automatisk tosidig utskrift (tosidigenheten).
- DA** Installer HP-tilbehøret til automatisk tosidet udskrivning (dupleksenhed).
- RU** Установите принадлежность HP для автоматической двусторонней печати (дуплексер).
- ET** Paigaldage HP automaatne kahepoolne printimiseseade (duplekseseade).
- LT** Įdiekite HP automatinį dvipusio spausdinimo priedą (dvipusio spausdinimo įrenginys).
- LV** Uzstādiet HP automātiskās abpusējās drukas piederumu (drukas ierīci).
- HE** התקן את האביזר של HP להדפסה דו-צדדית אוטומטית (דופלקסר).

3

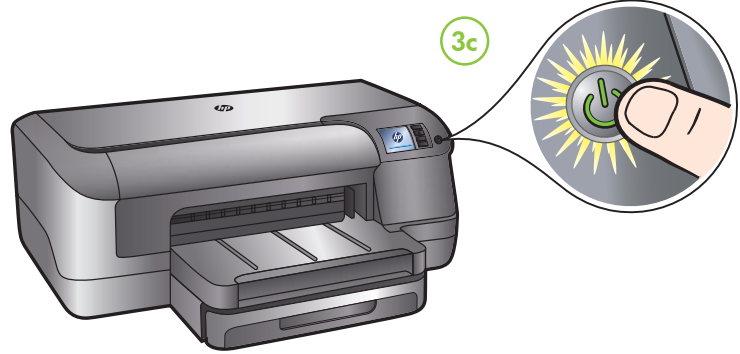
3a



3b



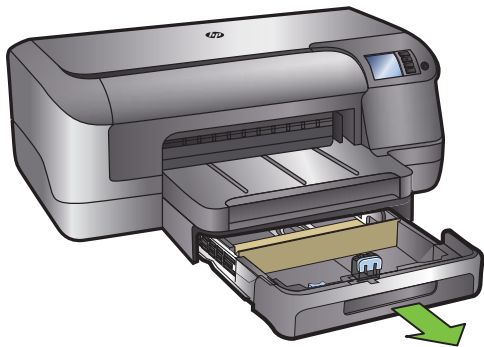
3c



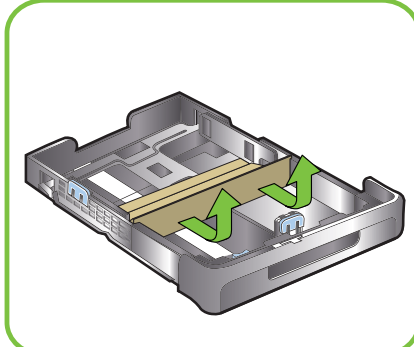
- SV** Anslut nätsladden och slå på skrivaren.
- FI** Liitä virtajohto ja kytke tulostimeen virta.
- NO** Sett strømledningen i kontakten og slå på skriveren.
- DA** Tilslut netledningen, og tænd printeren.
- RU** Подсоедините сетевой кабель и включите принтер.
- ET** Ühendage toitekaabel ja lülitage printer sisse.
- LT** Prijunkite maitinimo laidą ir įjunkite spausdintuvą.
- LV** Pievienojiet strāvas kabeli un ieslēdziet printeri.
- HE** חבר את כבל החשמל והפעל את המדפסת.

4

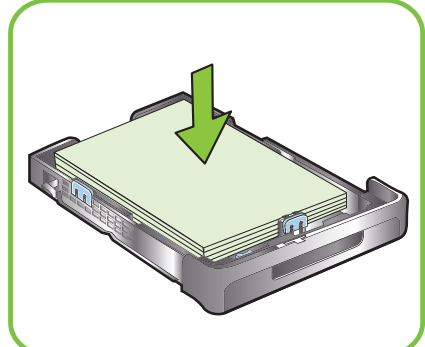
4a



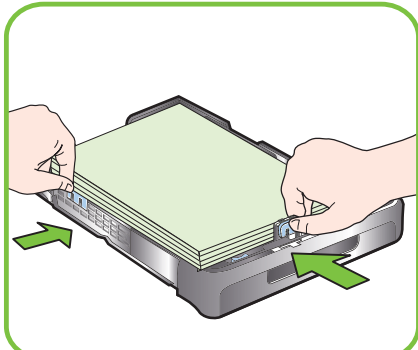
4b



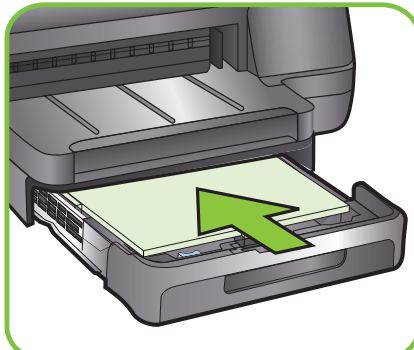
4c



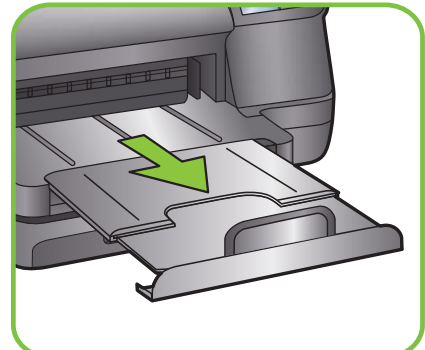
4d



4e



4f



- SV** Fyll på papper.
- FI** Lataa paperi.
- NO** Legg i papir.
- DA** Ilæg papir.
- RU** Вставьте бумагу.
- ET** Sisestage paber.
- LT** Įdėkite popieriaus.
- LV** Ievietojiet papirus.
- HE** טען נייר.



CM752-90047

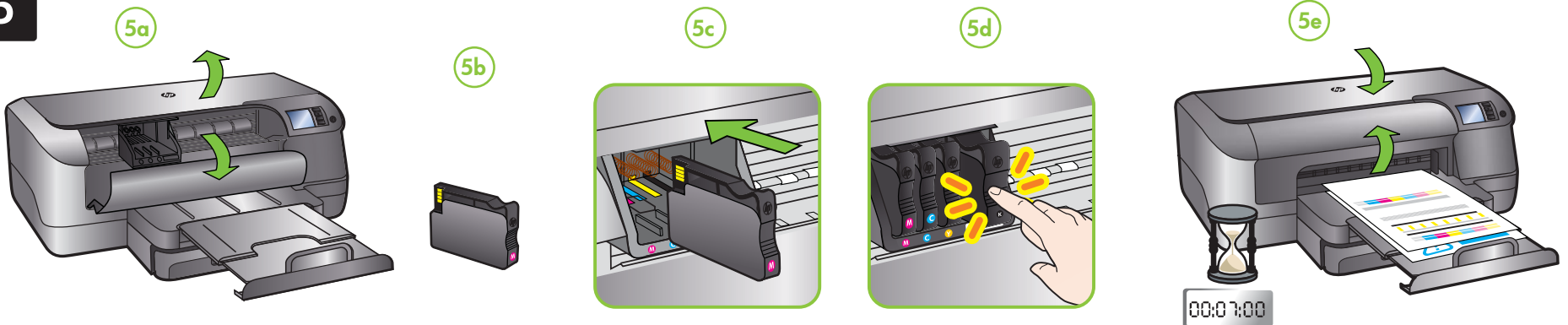
SV FI NO DA RU
ET LT LV HE

© 2011 Hewlett-Packard Development Company, L.P.
www.hp.com

Printed in China
Imprimé en Chine
中国印刷
중국에서 인쇄



5



SV Sätt i bläckpatronerna och vänta på att justeringssidan skrivs ut. Det kan hända att du hör något ljud medan skrivaren initieras.
Obs! Bläck från bläckpatronerna används i utskriftsprocessen på en mängd olika sätt, bland annat under initieringsprocessen som förbereder skrivaren och patronerna för utskrift och vid service av skrivhuvudet, som håller bläckmunstyckena rena så att bläcket kan flöda smidigt. Dessutom lämnas lite bläck kvar i patronen när den är förbrukad. Mer information finns på www.hp.com/go/inkusage.
FI Asenna mustekasetit ja odota, kunnes kohdistussivu on tulostettu. Tulostimesta voi alustamisen aikana kuulua ääniä.
Huomautus: Tulostusprosessi kuluttaa tulostuskasettien mustetta usein tavoin, kuten alustukseen, jossa tulostin ja kasetit valmistellaan tulostusta varten, sekä tulostuspään huoltamiseen, joka pitää mustesuuffitmet avoimina ja varmistaa musteen esteettömän virtauksen. Lisäksi käytettyihin mustekasetteihin jää hieman mustetta. Lisätietoja on osoitteessa www.hp.com/go/inkusage.
NO Installer blekkpatroner og vent til justeringssiden skrives ut. Du vil kanskje høre noen lyder når skriveren initialiseres.
Merk: Blæk fra blekkpatronene brukes på flere ulike måter i utskriftsprosessen, inkludert initialiseringsprosessen, som klarjør skriveren og patronene for utskrift, og i skrivnehodeservice, som holder dysene rene slik at bläkket flyter jevnt. I tillegg vil noe blæk være igjen i blekkpatronen etter at den er brukt. Du finner mer informasjon på www.hp.com/go/inkusage.
DA Installer blækpatronerne, og vent på, at justeringssiden udskrives. Printeren kan udsende lyde, mens den initialiseres.
Bemærk: Blæk fra blækpatronerne bruges i udskrivningsprocessen på forskellige måder, herunder i initialiseringsprocessen, som forbereder printeren og patronerne til udskrivning, samt i forbindelse med servicering af skrivnehovederne, som holder skriveudseerne rene og sørger for, at bläkket kan flyde frit. Der vil endvidere altid være lidt blæk tilbage i patronen, når den er brugt. Der er flere oplysninger på www.hp.com/go/inkusage.
RU Установите картридж с чернилами и дождитесь печати страницы юстировки. Процесс инициализации принтера может сопровождаться различными звуками.

ET Paigaldage tindikassetid ja oodake, kuni prinditakse joondamisleht. Printeri algväärtustamisel võib kuuluda mõningaid helisid.
Märkus: tindikassetides olevat tinti kasutatakse printimistoimingutes mitmel viisil, sh lähtetuseks (vajalik printeri ja kassetide ettevalmistamiseks ja printimiseks) ja printipea hooldamiseks, et hoida tindipihustid puhtana ja et tinti voolaks ühtlaselt. Lisaks sellele jääb kasseti pärast selle kasutamist tindijääk. Lisateavet vt www.hp.com/go/inkusage.
LT Įdiekite rašalo kasetes ir palaukite, kol bus atpausdintas išlygavimo lapas. Galite išgirsti garsus, sklandančius iš spausdintuvo.
Pastaba: Kasetėčių rašalas spausdinant metu naudojamas įvairiai, įskaitant spausdintuvo parengimą, kada spausdintuvus ir kasetės paruošiami spausdinti, ir spausdinimo galvutės techninės priežiūros procedūrai, kurios metu palaikoma spausdinimo purkštukų švara ir sklandi rašalo tėkmė. Be to, šiek tiek rašalo lieka ir sunaudotoje kasetėje. Daugiau informacijos rasite tinklalapyje www.hp.com/go/inkusage.
LV Uzstādiēt tintes kasetes un gaidiet, līdz tiks izdrukāta izlīdzināšanas lapa. Printera inicializēšanas laikā, iespējams, dzirdēsīsit skaņas.
Piezīme: Kasetņu tintes drukāšanas procesā tiek izmantota daudzas dažādos veidos, to skaitā, inicializēšanas procesā, kura laikā printeris un kasetnes tiek sagatavotas drukāšanai, un drukas galviņu apkopšanai, kas ļauj uzturēt tintes sprauslas tīras un nodrošināt vienmērīgu tintes padevi. Turklāt kasetnē pēc izlietošanas paliek tintes atlikums. Plašāku informāciju skatiet vietnē www.hp.com/go/inkusage.

HE התקן מחסניות דיו והמתן להדפסת דף היישור. המדפסת עשויה קולות במהלך האתחול.
שים לב: הדיו מהמחסניות נמצא בשימוש במהלך תהליך ההדפסה במספר דרכים, לרבות בתהליך האתחול המכין את המדפסת ואת המחסניות להדפסה, ובתחזוקת ראשי ההדפסה השומרת שחריר הדפסה יהיו נקיים ושהדיו יזרום באופן חלק. בנוסף, נותרת במחסנית שאריות דיו לאחר השימוש בה. לקבלת מידע נוסף, בקר בכתובת www.hp.com/go/inkusage.

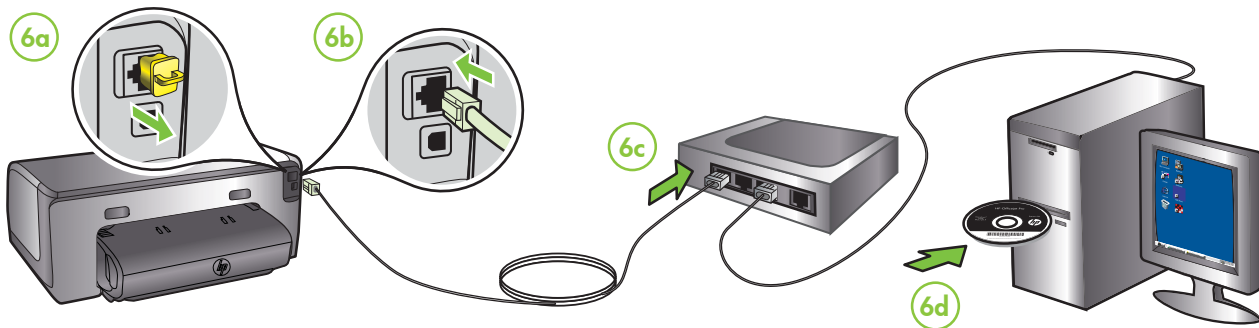
Примечание. Чернила из картриджа используются в процессе печати для различных целей, в том числе в процессе инициализации (для подготовки принтера и картриджа к печати), и при обслуживании печатающей головки (для очистки сопел и обеспечения равномерной подачи чернил). Кроме того, небольшое количество чернил остается в картридже после полного его использования. Дополнительные сведения см. на сайте www.hp.com/go/inkusage.

6

SV **Obs!** Om datorn saknar CD- eller DVD-enhet kan du hämta HP-programvaran från HP:s supportwebbplats: www.hp.com/go/customercare.
FI **Huomautus:** Jos tietokoneessasi ei ole CD- tai DVD-asemaa, voit ladata laitteen HP-ohjelmiston HP-tukisivustosta: www.hp.com/go/customercare.
NO **Merk:** Hvis datamaskinen ikke har en CD-ROM- eller DVD-ROM-stasjon, kan du laste ned HP-programvaren fra HP's webområde for kundesøtte: www.hp.com/go/customercare.
DA **Bemærk:** Hvis computeren ikke har et cd- eller dvd-drev, kan du hente HP-softwaren på HP's websted: www.hp.com/go/customercare.
RU **Примечание.** Если в компьютере нет CD- или DVD-дисков, программное обеспечение HP можно загрузить с веб-сайта HP www.hp.com/go/customercare.

ET **Märkus:** Kui teie arvutil pole CD- või DVD-seadet, saate HP tarkvara alla laadida HP klientide veebisaidilt www.hp.com/go/customercare.
LT **Pastaba:** Jeigu jūsų kompiuteryje nėra kompaktinių arba DVD diskų įrenginio, HP programinę įrangą galite parsisiųsti iš HP techninės pagalbos svetainės www.hp.com/go/customercare.
LV **Piezīme:** ja jūs datoram nav CD vai DVD diskziņa, jūs varat lejupielādēt HP programmatūru HP atbalsta dienesta tīmekļa vietnē: www.hp.com/go/customercare.
HE **שים לב:** אם המחשב אינו כולל תקליטורים או DVD, ניתן להוריד את תוכנת HP מאתר האינטרנט של התמיכה של HP: www.hp.com/go/customercare.

Ethernet



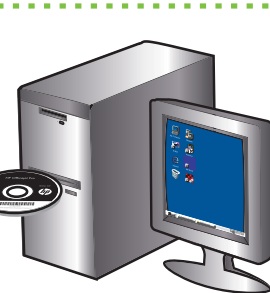
Wireless (802.11)



SV Mer information om hur du ansluter skrivaren med en trådlös anslutning finns i introduktionshandledningen.
FI Lisätietoja tulostimen yhdistämisestä langattomaan yhteyden avulla on aloitusoppassa.
NO Du finner informasjon om trådløs tilkobling av skriveren i installasjonsveiledningen.
DA Du kan finde oplysninger om oprettelse af trådløs forbindelse til printeren i Opsætningsvejledning.
RU Сведения о беспроводном подключении принтера см. в руководстве по началу работы.

ET Lisateavet printeri ühendamise kohta traadita ühendust kasutades vaadake häälestusjuhendist.
LT Norėdami gauti informacijos apie spausdintuvo prijungimą naudojant belaidį ryšį, žr. Darbo pradžios vadovą.
LV Informāciju par printera pievienošanu, izmantojot bezvadu savienojumu, skatiet Lietošanas pamācību.
HE לקבלת מידע אודות חיבור המדפסת באמצעות חיבור אלחוטי, עיין במדריך לתחילת העבודה.

USB



SV **Windows:** Installera programvaran först. Anslut INTE USB-kabeln förrän du uppmanas att göra det.
Mac OS X: Anslut USB-kabeln och installera sedan programvaran.
FI **Windows:** Asenna ensin ohjelmisto. ÄLÄ yhdistä USB-kaapelia, ennen kuin saat siihen kehutuksen.
Mac OS X: Kytke USB-kaapeli ja asenna sitten ohjelmisto.
NO **Windows:** Installer først programvare. Du må IKKE koble til USB-kabelen før du blir bedt om det.
Mac OS X: Koble til USB-kabelen, og installer deretter programvaren.
DA **Windows:** Installer softwaren først. Tilslut IKKE USB-kablet, før du bliver bedt om det.
Mac OS X: Tilslut USB-kablet, og installer derefter softwaren.
RU **Windows:** сначала установите программное обеспечение. Не подключайте USB-кабель до получения соответствующего запроса.
Mac OS X: Подключите USB-кабель, а затем установите программное обеспечение.

ET **Windows:** Kõigepealt installeerige tarkvara. ÄRGE ühendage USB-kaablit enne, kui seda teha palutakse.
Mac OS X: Ühendage USB-kaabel ja seejärel installeerige tarkvara.
LT **Windows:** Iš pradžių įdiekite programinę įrangą NEPRIJUNKITE USB kabelio, kol nebūsite paprašyti.
Mac OS X: Prijunkite USB kabelį, tada įdiekite programinę įrangą.
LV **Windows:** Vispirms instalējiet programmatūru. kamēr to nepieprasīs programmatūra, nepievienojiet USB kabeli.
Mac OS X: Pievienojiet USB kabeli un pēc tam instalējiet programmatūru.
HE **Windows:** התקן את התוכנה תחילה. אל תחבר את כבל ה-USB עד שתוזן בקשה לכך.
Mac OS X: חבר את כבל ה-USB ולאחר מכן התקן את התוכנה.

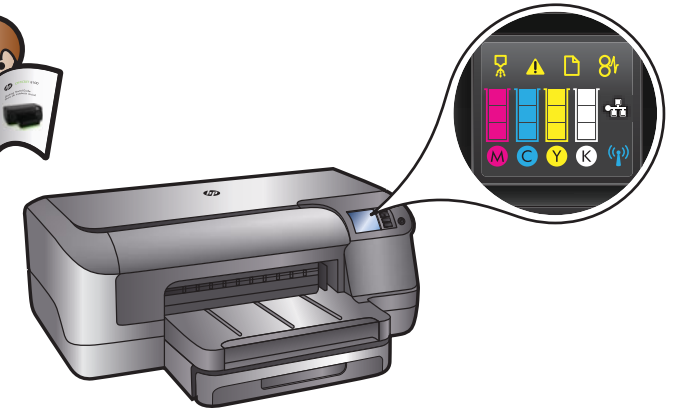
7



SV **Registrera skrivaren.** Om du ägnar en kort stund åt att registrera skrivaren får du tillgång till snabbare service, effektivare support och skrivarsupportmeddelanden. Om du inte registrerade skrivaren under installationen av programvaran kan du göra det senare på <http://www.register.hp.com>.
FI **Rekisteröi tulostin.** Jos käytät muutaman minuutin rekisteröitymiseen, voit saada nopeampaa palvelua, tehokkaampaa tukea ja tulostimen tukihäilyksiä. Jos et rekisteröinyt kirjoittainta ohjelmiston asentamisen yhteydessä, voit rekisteröidä sen myöhemmin osoitteessa <http://www.register.hp.com>.
NO **Registrer skriveren.** Ved å sette av noen få minutter til registrering vil du få raskere service, mer effektiv støtte og varsler om skriverstøtte. Hvis du ikke registrerte skriveren da du installerte programvaren, kan du registrere den senere på <http://www.register.hp.com>.
DA **Registrer printeren.** Hvis du bruger et par minutter på at registrere produktet, får du hurtigere service, mere effektiv support samt meddelelser vedrørende printersupport. Hvis du ikke registrerede din printer under installationen af softwaren, kan du registrere senere på <http://www.register.hp.com>.
RU **Зарегистрируйте принтер.** Регистрация займет всего несколько минут и поможет получать более быстрое обслуживание, более эффективную поддержку и уведомления о поддержке принтера. Если вы не зарегистрировали принтер при установке ПО, вы можете зарегистрироваться позже по адресу <http://www.register.hp.com>.
ET **Registreerige printer.** Kui kulutate paar minutit registreerimiseks, saavad teile osaks kiirem teenindus, efektiivsem toetugi ja tugiteated. Kui te oma printeri tarkvara installimise ajal ei registreerinud, saate seda teha hiljem aadressil <http://www.register.hp.com>.
LT **Spausdintuvo registravimas.** Registravimas truks tik kelias minutes ir galėsit naudotis greitesniu aptarnavimu, veiksmingesne pagalba ir gauti spausdintuvo techninės pagalbos įspėjimus. Jei neužregistravote spausdintuvo diegdami programinę įrangą, galite užsiregistruoti vėliau adresu <http://www.register.hp.com>.
LV **Registrijiet printeri.** Veicot tikai dažas minūtes registrācijai, varat izbaudīt ātrāku apkalpošanu, efektīvāku atbalstu un printera atbalsta paziņojumus. Ja neesat reģistrējis printeri programmatūras instalēšanas laikā, vēlāk varat reģistrēties vietnē <http://www.register.hp.com>.

HE רשום את המדפסת. אם לא שמת את המדפסת במהלך באמצעות רישום מהיר, באפשרותך ליהנות משרות מהיר יותר, מתמיכה יעילה יותר ומהתראות תמיכה מהפסדת. אם לא שמת את המדפסת במהלך התקנת התוכנה, באפשרותך לבצע רישום בשלב מאוחר יותר בכתובת <http://www.register.hp.com>.

8



SV Om du vill veta mer om vad ikonerna på skrivarens kontrollpanel representerar kan du se introduktionshandledningen.
FI Lisätietoja tulostimen ohjauspaneelin näytössä olevista kuvakkeista saat Aloitusoppaasta.
NO For informasjon om hva ikonene på skriverens kontrollpanel betyr, kan du se i installasjonsveiledningen.
DA Du kan finde oplysninger om, hvad ikonerne på printerens kontrolpanel repræsenterer, i Opsætningsvejledning.
RU Чтобы узнать, что означают различные значки на панели управления принтера, см. руководство по началу работы.
ET Teavet printeri juhtpaneelil olevate ikoonide kohta leiate Alustusjuhendist.
LT Kad sužinotumė apie valdymo skydelio piktogramų reikšmes, žr. Darbo pradžios vadovą.
LV Lai uzzinātu printera vadības paneļa ikonu nozīmi, skatiet lietošanas pamācību.

HE כדי ללמוד מה מייצגים הסמלים שעל-גבי לוח המדפסת, עיין במדריך לתחילת העבודה.